

Signatura: EB 2013/109/R.22  
Tema: 8 b) iii)  
Fecha: 20 de agosto de 2013  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

## **Informe del Presidente**

### **Propuesta de préstamo y donación a la República Socialista de Viet Nam para el**

### **Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh**

#### **Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva**

##### Funcionarios de contacto:

##### Preguntas técnicas:

**Henning Pedersen**  
Gerente del Programa en el País  
Tel.: (+84) 4 3726 5104  
Correo electrónico: h.pedersen@ifad.org

##### Envío de documentación:

**Deirdre McGrenra**  
Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores  
Tel.: (+39) 06 5459 2374  
Correo electrónico: gb\_office@ifad.org

Junta Ejecutiva — 109º período de sesiones  
Roma, 17 a 19 de septiembre de 2013

---

**Para aprobación**

# Índice

<b>Acrónimos y siglas</b>	<b>ii</b>
<b>Mapa de la zona del proyecto</b>	<b>iii</b>
<b>Resumen de la financiación</b>	<b>iv</b>
<b>Recomendación de aprobación</b>	<b>1</b>
<b>I. Contexto estratégico y justificación</b>	<b>1</b>
A. Desarrollo rural y del país y situación de la pobreza	1
B. Justificación y alineación con las prioridades gubernamentales y el COSOP basado en los resultados	2
<b>II. Descripción del proyecto</b>	<b>3</b>
A. Zona del proyecto y grupo objetivo	3
B. Objetivo de desarrollo del proyecto	3
C. Componentes/efectos directos	3
<b>III. Ejecución del proyecto</b>	<b>4</b>
A. Enfoque	4
B. Marco organizativo	4
C. Planificación, seguimiento y evaluación, y aprendizaje y gestión de los conocimientos	5
D. Gestión financiera, adquisiciones y contrataciones y gobernanza	6
E. Supervisión	7
<b>IV. Costos, financiación y beneficios del proyecto</b>	<b>7</b>
A. Costos del proyecto	7
B. Financiación del proyecto	8
C. Resumen de los beneficios y análisis económico	<b>9</b>
D. Sostenibilidad	9
E. Determinación y mitigación del riesgo	10
<b>V. Consideraciones institucionales</b>	<b>10</b>
A. Conformidad con las políticas del FIDA	10
B. Armonización y alineación	10
C. Innovación y ampliación de escala	10
D. Actuación normativa	11
<b>VI. Instrumentos y facultades jurídicos</b>	<b>11</b>
<b>VII. Recomendación</b>	<b>11</b>
<b>Anexo</b>	
<b>Negotiated financing agreement</b>	<b>12</b>
(Convenio de financiación negociado)	
<b>Apéndice</b>	
<b>Logical Framework (excerpt)</b>	
(Marco lógico [resumen])	

## **Acrónimos y siglas**

COSOP	programa sobre oportunidades estratégicas nacionales
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
PIB	producto interno bruto
POA	plan operativo anual
SyE	seguimiento y evaluación
TIRE	tasa interna de rendimiento económico
UCP	unidad de coordinación del proyecto

## Mapa de la zona del proyecto

### Socialist Republic of Viet Nam

#### Sustainable Rural Development for the Poor Project in Ha Tinh and Quang Binh Provinces (SRDP)

President's report



The designations employed and the presentation of the material in this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of IFAD concerning the delimitation of the frontiers or boundaries, or the authorities thereof.

Map compiled by IFAD | 02-07-2013

**Fuente:** FIDA

Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del FIDA respecto de la demarcación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.

## República Socialista de Viet Nam

### Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh

#### Resumen de la financiación

<b>Institución iniciadora:</b>	FIDA
<b>Prestatario/receptor:</b>	República Socialista de Viet Nam
<b>Organismos de ejecución:</b>	Comité Popular Provincial de Ha Tinh y Comité Popular Provincial de Quang Binh
<b>Costo total del proyecto:</b>	USD 46,2 millones
<b>Cuantía del préstamo del FIDA:</b>	DEG 14,9 millones (equivalente a USD 22,5 millones, aproximadamente)
<b>Cuantía de la donación del FIDA:</b>	DEG 330 000 (equivalente a USD 0,5 millones, aproximadamente)
<b>Condiciones del préstamo del FIDA:</b>	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75 %) anual
<b>Cofinanciador:</b>	el Fondo fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria (Fondo Fiduciario de España)
<b>Cuantía de la cofinanciación:</b>	Fondo Fiduciario de España: EUR 7,9 millones (equivalente a USD 10,0 millones)
<b>Condiciones de la cofinanciación:</b>	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75 %) anual
<b>Contribución del prestatario/receptor:</b>	USD 6,2 millones
<b>Contribución de los beneficiarios:</b>	USD 7,01 millones
<b>Institución evaluadora:</b>	FIDA
<b>Institución cooperante:</b>	Supervisado directamente por el FIDA

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación relativa a la propuesta de financiación a la República Socialista de Viet Nam para el Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh, que figura en el párrafo 44.

## **Propuesta de préstamo y donación a la República Socialista de Viet Nam para el Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh**

### **I. Contexto estratégico y justificación**

#### **A. Desarrollo rural y del país y situación de la pobreza**

1. Desde que en 1986 el Gobierno de Viet Nam adoptó la decisión de introducir un conjunto de reformas de amplio alcance que se conoce como Đổi Mới (renovación), la economía ha venido registrando un fuerte crecimiento económico ininterrumpido. Entre 2001 y 2012, la tasa media de crecimiento del producto interno bruto (PIB) fue del 6,3 %, lo que ha resultado en una rápida reducción de la pobreza. Actualmente la tasa de pobreza se sitúa en aproximadamente el 21 %. Gracias a este crecimiento, desde el decenio de 1990 casi 30 millones de personas han salido de la pobreza. Estos logros han venido acompañados por cambios estructurales de la economía, que ha registrado un incremento de la proporción del PIB que generan la industria y la construcción y una reducción en la correspondiente a la agricultura. Esta ha pasado de suponer más de un 40% en 1990 a un 20% aproximadamente en 2011. La proporción de la fuerza de trabajo dedicada a la agricultura también se ha reducido, y ha pasado de más del 80% en el decenio de 1990 a menos del 50% en 2012.
2. En los últimos años, los sectores económicos agrícola y rural han registrado un crecimiento aproximado del 4,5 % gracias a la liberalización y a la participación del sector privado. No obstante, el desarrollo de la economía rural sigue siendo relativamente lenta y en muchas esferas no es sostenible. Además, la producción agrícola cada vez se enfrenta a más problemas en lo relativo a los vínculos con los mercados.
3. La pobreza en las zonas rurales sigue siendo un problema grave y crónico. Se concentra en las zonas de tierras altas de las montañas del noreste y del noroeste, en partes de las tierras altas centrales y en la región costera central. El desarrollo económico ha hecho mejorar los niveles de vida en las zonas rurales, pero ha generado desigualdades en los ingresos y degradación del medio ambiente. En los procesos de urbanización e industrialización es frecuente que la población rural pobre se vea privada del acceso a la tierra y que los trabajadores no calificados y los jóvenes desempleados queden rezagados, lo cual genera problemas sociales.
4. El ingreso medio per cápita en las zonas rurales es inferior al 50 % del que se registra en las zonas urbanas, y la tasa de pobreza rural casi triplica la urbana. Muchos hogares rurales no se consideran pobres, pero su nivel de ingresos se mantiene justo por encima de la línea de pobreza (son "casi pobres"). Estos hogares tienen muy pocos ahorros o carecen de ellos, tampoco tienen apoyo estatal y dependen casi totalmente de la recolección de productos naturales y de la producción agrícola de subsistencia, de modo que son vulnerables ante sucesos inesperados de la vida y crisis. Las personas que viven en las zonas rurales dedican

aproximadamente el 90 % de su gasto total a los costos básicos de vida y buena parte de sus ingresos proceden de la producción agrícola, forestal o de la acuicultura, y de los sueldos derivados del trabajo manual no calificado.

## **B. Justificación y alineación con las prioridades gubernamentales y el COSOP basado en los resultados**

5. El Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh se ha diseñado para atender la situación en el país, que se caracteriza por las enormes mejoras en cuanto a la reducción de la pobreza rural que se ha producido en los últimos años, aunque al mismo tiempo un gran número de las personas que viven en las zonas rurales siguen siendo pobres o casi pobres. Estas personas, muchas de las cuales forman parte de minorías étnicas que habitan en zonas remotas caracterizadas por condiciones geográficas difíciles, siguen siendo vulnerables ante conmociones externas como fenómenos meteorológicos catastróficos y los efectos de los cambios en los resultados económicos. Se han obtenido éxitos notables en el logro de los objetivos del Programa para Mejorar la Participación de la Población Pobre en los Mercados en las Provincias de Ha Tinh y Tra Vinh del recientemente finalizado Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza Rural en las Provincias de Ha Giang y Quang Binh. Ambos programas han logrado efectos positivos notables gracias a las inversiones a nivel de las comunas y las aldeas, el aumento de la participación de los beneficiarios y la intensificación del sentido de apropiación por parte de las autoridades locales. Los programas también introdujeron el concepto de reducción de la pobreza orientada a los mercados. No obstante, los buenos resultados se han limitado a las zonas de tierras bajas y a las zonas costeras, mientras que en las zonas de tierras altas el impacto ha sido escaso.
6. Las actividades del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh se han diseñado específicamente para la consolidación y la ampliación de la escala de las innovaciones que han dado buenos resultados mediante un enfoque más riguroso y con mejores recursos que esté orientado al desarrollo de los mercados y las cadenas de valor. Todas las intervenciones tendrán un efecto neutro o positivo en la capacidad de las comunidades para adaptarse a los fenómenos inducidos por el cambio climático. Está previsto que esas intervenciones se introduzcan en las provincias a su debido tiempo, es decir, en todas las comunas y todos los distritos y que los organismos competentes de rango provincial institucionalicen esas prácticas. Las dos provincias en que se ejecutará el proyecto son colindantes y sus problemas y condiciones son similares, lo que facilitará la reproducción de las intervenciones de una provincia en la otra y permitirá hacerlo de forma más económica.
7. El proyecto apoyará las actuales políticas gubernamentales en materia de desarrollo rural, como el Programa Nacional para el Nuevo Desarrollo Rural y se espera que la experiencia de ejecución obtenida en el marco del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh se tenga en cuenta en las políticas de nivel central relativas a esferas como la financiación rural y la gestión descentralizada de las iniciativas de desarrollo.
8. Los objetivos estratégicos del programa sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) para 2012-2017, que es el vigente, constituirán una base sólida para las inversiones en actividades orientadas a los mercados. Los objetivos son los siguientes: i) dotar a las provincias rurales pobres de los medios necesarios para un desarrollo rural impulsado por el mercado y favorable a los pobres; ii) mejorar el acceso de la población rural pobre, en particular de las mujeres, a los mercados de productos básicos y de trabajo, y iii) aumentar la capacidad de los hogares rurales pobres para adaptarse al cambio climático. El enfoque de ampliación de la escala en la región septentrional central está definido en el COSOP de forma específica.

## II. Descripción del proyecto

### A. Zona del proyecto y grupo objetivo

9. El proyecto se ejecutará en las dos provincias de Ha Tinh y Quang Binh. Quang Binh tiene una población de 853 004 habitantes, mientras que la de Ha Tinh es de 1 229 197 habitantes. Como se ha señalado, el proyecto se centrará en las zonas de tierras altas debido a: i) la pobreza relativa de esas zonas; ii) la importante proporción de población de minorías étnicas; iii) la prevalencia de la degradación y los fenómenos climáticos extremos, y iv) la falta de orientación empresarial de las comunidades de las tierras altas, a pesar del potencial que hay para la creación de empresas agrícolas orientadas a los mercados. En la zona de Quang Binh, el proyecto abarcará 20 600 hogares pobres, de los cuales 4 300 son de minorías étnicas y 9 200 son casi pobres. En Ha Tinh, las comunas del proyecto comprenden 19 100 hogares pobres y 21 500 hogares casi pobres.
10. Los grupos objetivo del proyecto son: los hogares rurales pobres con recursos de tierra o de mano de obra; la población rural desempleada y no calificada; las personas sin tierra; las minorías étnicas que carecen de ingresos y de conocimientos especializados, y los comerciantes rurales en pequeña o mediana escala y los empresarios que operan en la cadena de valor.

### B. Objetivo de desarrollo del proyecto

11. La meta del proyecto es mejorar los ingresos y reducir la vulnerabilidad de forma sostenible entre los hogares rurales pobres de las zonas de tierras altas seleccionadas de Ha Tinh y Quang Binh. El objetivo de desarrollo del proyecto es invertir en modelos de desarrollo rural climáticamente inteligentes, justos desde el punto de vista social y rentables que promuevan los vínculos con los mercados y las cadenas de valor favorables a los pobres y empresas rurales que sean más competitivas.

### C. Componentes/efectos directos

12. El proyecto tiene cuatro componentes:
  - a) **Planificación del desarrollo impulsado por el mercado.** Este componente apoyará la adopción de un enfoque holístico, participativo, climáticamente inteligentes y orientado a los mercados en la planificación del desarrollo socioeconómico. Este componente seguirá adelante con el proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados que se ha introducido en muchas comunas de la zona del proyecto. Financiará la consolidación de ese proceso con miras a movilizar inversiones del sector privado a nivel de las comunidades y fomentará la capacidad de agricultores, agentes de las agroindustrias y funcionarios gubernamentales para la creación de modelos de desarrollo rural que sean ambientalmente sostenibles, socialmente justos y rentables.
  - b) **Servicios financieros rurales.** Este componente apoyará una financiación más inclusiva para inversiones en el sector agrícola y agroindustrial que estén orientadas al mercado y sean climáticamente inteligentes, y obtendrá fondos de las líneas de crédito existentes para inversiones productivas dentro y fuera de las explotaciones. Financiará la creación de grupos de ahorro y crédito formados por mujeres en las nuevas comunas que abarque el proyecto. También ayudará, en ambas provincias, a transformar los grupos de ahorro y crédito formados por mujeres ya establecidos en instituciones de microfinanciación independientes capaces de financiar a agricultores privados, comerciantes y cadenas de valor comerciales.



- c) **Inversión en los mercados y las cadenas de valor.** Este componente apoyará la puesta en funcionamiento de cadenas de valor y vínculos con los mercados favorables a los pobres que sean ambientalmente sostenibles y rentables. En el marco de este componente, se seguirá un proceso participativo para asignar las tierras forestales que utilizarán los hogares pobres de Quang Binh, lo que les ofrecerá más oportunidades para participar en las actividades de desarrollo de los mercados y las cadenas de valor y de emisión de certificados de propiedad de la tierra. Además, este componente financiará el establecimiento de un fondo comunitario para suministrar inversiones cofinanciadas para actividades de producción agrícola inteligente en función del clima, instalaciones de infraestructura pública y asociaciones entre el sector público y el privado.
- d) **Gestión del proyecto.** En el anexo 1 de la sección II del convenio de financiación negociado se presentan las disposiciones relativas a la gestión del proyecto.

### III. Ejecución del proyecto

#### A. Enfoque

- 13. Los resultados del Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza y del Programa para Mejorar la Participación de la Población Pobre en los Mercados han demostrado la valía del enfoque participativo y la descentralización a nivel de las comunas y las aldeas. También han demostrado que el enfoque orientado a los mercados y favorable a los pobres basado en asociaciones entre el sector público y el privado es viable para la ejecución de proyectos y que debería ampliarse. En particular, el proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados debería utilizarse en la planificación del desarrollo a nivel de las comunas y las aldeas. Este enfoque se fortalecerá y se seguirá perfeccionando durante la ejecución del proyecto.

#### B. Marco organizativo

- 14. El Comité Popular Provincial de Ha Tinh y el Comité Popular Provincial de Quang Binh serán los organismos principales del proyecto. Estos comités crearán comités directivos del proyecto que se ocuparán de la gestión general de la ejecución del proyecto y se asegurarán de que la integración y la cooperación entre todos los proyectos gubernamentales y financiados por donantes sea efectiva. Para la gestión cotidiana del proyecto se establecerá en cada provincia una unidad de coordinación del proyecto (UCP) para ayudar a los comités populares provinciales en la coordinación de los organismos provinciales y en la administración efectiva de los recursos del Gobierno y del FIDA.
- 15. El proyecto facilitará la creación de comités provinciales de promoción de las agroindustrias formados por representantes de organizaciones de agricultores, del sector de las agroindustrias privadas y de instituciones financieras, así como de los funcionarios pertinentes de los comités populares provinciales. La finalidad de estos comités es prestar apoyo de asesoramiento a los agentes que operan en las cadenas de valor apoyadas por la UCP y los organismos competentes. La UCP se encargará de la gestión de todas las actividades relacionadas con las inversiones públicas en el desarrollo de las cadenas de valor, para lo cual se basará en el plan operativo anual (POA) del proyecto aprobado por el comité directivo del proyecto y respecto del cual el FIDA no tenga objeciones.
- 16. El proyecto establecerá dependencias de facilitación de las cadenas de valor en el marco de cada UCP. Las dependencias de facilitación de las cadenas de valor recibirán asistencia de nivel nacional e internacional y, en cooperación con los organismos competentes, se encargarán de realizar estudios y consultarán y se

relacionarán con entidades sectoriales para identificar y evaluar intervenciones en materia de mercados y cadenas de valor que pudieran ser viables y se adecuaron a las condiciones físicas que predominan en la zona del proyecto.

17. Los nuevos grupos de ahorro y crédito se establecerán en cada provincia, con arreglo a las experiencias de proyectos anteriores del FIDA. Dichos grupos se podrán establecer ya sea por conducto de las agrupaciones comunitarias de mujeres ya sea por medio de las agrupaciones provinciales de mujeres, según se convenga entre el FIDA y los comités populares provinciales.
18. El FIDA confiará al Ministerio de Planificación a nivel central los recursos de la donación para que financie la asistencia técnica selectiva, estudios y actividades de creación de capacidad dirigidas a los organismos públicos de coordinación de la ayuda que participan en proyectos y programas respaldados por el FIDA.

### **C. Planificación, seguimiento y evaluación, y aprendizaje y gestión de los conocimientos**

19. **Planificación.** La planificación de las inversiones a nivel de la comunidad será de base popular y se realizará directamente mediante el proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados, que pondrá en marcha la preparación de planes de inversiones para el sector público. Con el apoyo de las dependencias de facilitación de las cadenas de valor y los organismos competentes de las provincias o los distritos, las propuestas de inversión que formulen inversores privados para recibir apoyo en el ámbito del proyecto se canalizarán a través de las comunas, que prepararán estimaciones de la financiación del proyecto para actividades del sector privado. La UCP se encargará de elaborar los planes que no se deriven directamente del proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados. Esto abarcará el suministro de capacitación especializada y asistencia técnica a los organismos competentes. La UCP recopilará los POA consolidados para presentarlos a los comités populares provinciales.
20. **Seguimiento y evaluación.** El sistema de seguimiento y evaluación (SyE) del proyecto se diseñará de modo que permita seguir y verificar hasta en qué medida se han obtenido efectivamente los productos del proyecto y los efectos directos conexos, y cuál ha sido el progreso hacia la meta y el objetivo de desarrollo del proyecto. Estos niveles tienen una relación de causa y efecto como se expone en el marco lógico del proyecto. La sección de gestión estratégica de la UCP se encargará de montar y manejar el sistema de información de gestión, establecer y llevar a cabo la función de SyE, presentar informes y realizar la gestión de los conocimientos. La evaluación del proyecto abarcará evaluaciones temáticas y del impacto y de su gestión también se encargará la sección de gestión estratégica.
21. **Aprendizaje y gestión de los conocimientos.** El sistema de gestión de datos garantizará que se completen todos los requisitos de presentación de informes y de que la información, los informes y los datos estén disponibles en formatos adecuadamente accesibles. El servicio de gestión estratégica documentará las enseñanzas extraídas, las mejores prácticas y los casos de resultados satisfactorios reuniendo toda la información pertinente procedente de informes sobre la marcha de las actividades, reuniones, entrevistas e informes de SyE. Para fines de difusión la sección de gestión estratégica producirá materiales de comunicación que resuman los casos en que se han obtenido buenos resultados y luego esos materiales se distribuirán a través de redes como el portal IFADAsia y los talleres de diálogo sobre políticas.

## D. Gestión financiera, adquisiciones y contrataciones y gobernanza

22. **Gestión financiera.** Las UCP provinciales serán responsables de que los fondos que se les entreguen se utilicen de forma correcta y deberán rendir cuentas al respecto al Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, con arreglo a lo dispuesto en las Condiciones Generales del FIDA, los acuerdos jurídicos respectivos y las disposiciones contractuales para los proveedores de servicios. Presentarán estados financieros detallados de las operaciones, recursos y gastos relacionados con el proyecto para cada ejercicio financiero, que se prepararán con arreglo a normas y procedimientos aceptables para el FIDA. Según la evaluación del FIDA de la gestión financiera, el riesgo fiduciario del proyecto es de nivel medio. No obstante, las provincias del proyecto tienen una extensa experiencia en la gestión de proyectos financiados externamente, incluidos los financiados por el FIDA, y presentan unos marcos de resultados y de rendición de cuentas generalmente satisfactorios. El personal capacitado y competente que se ha ocupado de la gestión financiera de proyectos anteriores apoyados por el Fondo también asumirá la responsabilidad del presente proyecto, con lo que se minimizará el riesgo de que se haga un uso indebido de los fondos.
23. **Presupuestación.** Como se ha señalado, las UCP se encargarán de elaborar el POA consolidado, que incluirá un plan de adquisiciones para cada provincia. Los fondos de contrapartida se incorporarán en el presupuesto anual y se entregarán anualmente. La experiencia anterior indica que las contribuciones del Gobierno se suministran puntualmente y según lo previsto.
24. **Flujo de fondos.** El proyecto utilizará cinco cuentas designadas abiertas en bancos comerciales aceptables para el FIDA en las que se depositarán los fondos procedentes del FIDA. En cada provincia se abrirán dos cuentas designadas: una para los fondos del préstamo del FIDA (en USD) y otra para los fondos del préstamo del Fondo Fiduciario de España (en EUR). Se abrirá una cuenta independiente para la donación del FIDA (en USD). Las cantidades en divisas se cambiarán en moneda local a medida que sea necesario para atender los pagos de gastos aceptables para ello que deban hacerse a proveedores y contratistas en moneda local. Las cuentas designadas se administrarán con arreglo a disposiciones de fondos de anticipos de caja. Los fondos del Gobierno se ingresarán en una cuenta separada.
25. **Adquisiciones y contrataciones.** La adquisición de los bienes, obras y servicios de consultoría que se financiarán a través del FIDA en el marco del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh se llevará a cabo de conformidad con las Directrices del FIDA para la adquisición de bienes y la contratación de obras y servicios en el ámbito de los proyectos. Los reglamentos nacionales para las adquisiciones se aplicarán en la medida en que sean compatibles con las directrices del FIDA.
26. **Control interno y auditoría externa.** Se establecerán sistemas de control interno a nivel de la UCP. Los desembolsos correspondientes a las tres modalidades de donaciones mantenidas por el fondo comunitario dependerán de la presentación de manuales aceptables para el Fondo. Los auditores se seleccionarán mediante un proceso de selección transparente y competitivo. El mandato de la función de auditoría del proyecto será acordado y estará sujeto a la conformidad del FIDA. Los auditores examinarán los estados financieros consolidados del proyecto anualmente y presentarán los informes al FIDA dentro de los seis meses siguientes al período de presentación de informes financieros de que se trate. Las tareas de auditoría abarcarán la auditoría de un conjunto seleccionado aleatoriamente de por lo menos el 15 % de las donaciones que se concedan a los fondos comunitarios para inversiones en agricultura climáticamente inteligentes, infraestructura pública y

asociaciones entre el sector público y el privado. La selección de los auditores y el propio proceso de auditoría se ajustarán a las directrices del FIDA para la auditoría de proyectos y las normas internacionales de auditoría.

27. **Gobernanza.** Los comités populares provinciales, los comités populares de distrito y los comités populares de las comunas tendrán la responsabilidad general de la gestión del proyecto y las cuestiones de gobernanza respecto de todos los departamentos y organismos al nivel que les corresponda. Esta estructura proporciona un mecanismo interno de control y supervisión. El modelo ya probado de ejecución descentralizada del proyecto implica que la mayor parte de los recursos será controlada por las comunas, que utilizarán para ello sistemas de planificación participativa y modalidades de ejecución que favorecerán la rendición de cuentas y minimizarán el riesgo de desviaciones de fondos. La oficina del FIDA en Viet Nam tiene una buena capacidad de gestión financiera y se ocupa de la supervisión periódica cuando se requiere.

#### **E. Supervisión**

28. El proyecto estará supervisado directamente por el FIDA con arreglo a las disposiciones vigentes en Viet Nam. La oficina del FIDA en el país se encargará de la gestión del proceso de supervisión y realizará misiones de seguimiento cuando sea necesario.

### **IV. Costos, financiación y beneficios del proyecto**

#### **A. Costos del proyecto**

29. Tal y como se muestra en el cuadro 1, los costos totales del proyecto, incluidos los imprevistos de orden físico y por alza de precios, serán de USD 46,2 millones. Los costos de inversión suponen aproximadamente el 87 % de los costos totales del proyecto, mientras que los imprevistos de orden físico y por alza de los precios constituyen alrededor del 2 %.

Cuadro 1  
**Resumen de los costos del proyecto**  
(en USD)

	<i>Moneda nacional</i>	<i>Divisas</i>	<i>Total</i>	<i>% de divisas</i>	<i>% del costo básico total</i>
<b>I. Costos de inversión</b>					
<b>A. Obras públicas</b>					
Obras públicas	10 112,0	2 528,0	12 640,0	20	28
Diseño y supervisión	2 462,0	-	2 462,0	-	5
<b>Total parcial de las obras públicas</b>	<b>12 574,0</b>	<b>2 528,0</b>	<b>15 102,0</b>	<b>17</b>	<b>33</b>
<b>B. Equipo y bienes</b>	653,2	237,1	890,4	27	2
<b>C. Vehículos</b>	210,0	90,0	300,0	30	1
<b>D. Asistencia técnica</b>					
Asistencia técnica internacional	-	416,0	416,0	100	1
Asistencia técnica nacional	2 249,0	-	2 249,0	-	5
<b>Total parcial de la asistencia técnica</b>	<b>2 249,0</b>	<b>416,0</b>	<b>2 665,0</b>	<b>16</b>	<b>6</b>
<b>E. Capacitación</b>	5 577,0	256,0	5 833,0	4	13
<b>F. Financiación para los grupos de ahorro y crédito formados por mujeres</b>	3 092,0	-	3 092,0	-	7
<b>G. Donaciones*</b>	11 560,0	-	11 560,0	-	26
<b>Total de gastos de inversión</b>	<b>35 915,2</b>	<b>3 527,1</b>	<b>39 442,3</b>	<b>9</b>	<b>87</b>
<b>II. Gastos ordinarios</b>					
<b>A. Sueldos</b>	3 627,0	-	3 627,0	-	8
<b>B. Funcionamiento y mantenimiento</b>	552,0	138,0	690,0	20	2
<b>C. Oros gastos de funcionamiento</b>	1 503,3	66,7	1 570,0	4	3
<b>Total de gastos ordinarios</b>	<b>5 682,3</b>	<b>204,7</b>	<b>5 887,0</b>	<b>3</b>	<b>13</b>
	41 597,5	3 731,8	45 329,3	8	100
Imprevistos de orden físico	135,4	22,1	157,5	14	-
Imprevistos por alza de precios	642,5	49,5	692,0	7	2
	42 375,5	3 803,3	46 178,8	8	102

\*Gastos que pueden financiarse en el marco del componente 3, inversión en los mercados y las cadenas de valor. El fondo comunitario apoyará: i) un programa de donaciones de contrapartida para iniciativas de agricultura inteligente en función del clima; ii) donaciones del sector público para inversiones en infraestructura que se destinarán a financiar elementos considerados como bienes públicos que se juzgan esenciales para el desarrollo de los mercados y las cadenas de valor a nivel de las comunas y distritos, y iii) donaciones para inversiones en infraestructura procedentes de asociaciones entre el sector público y el privado que se destinarán a financiar infraestructuras que faciliten el desarrollo de los mercados y las cadenas de valor que serán utilizadas por entidades del sector privado que también se encargarán de su funcionamiento.

## B. Financiación del proyecto

30. El proyecto estará financiado por el FIDA, el Fondo Fiduciario de España, el Gobierno de Viet Nam y contribuciones de los beneficiarios, que serán tanto en efectivo como en especie (cuadro 2). La administración de un préstamo del FIDA por una cuantía aproximada de USD 22,5 millones (alrededor del 49 % de los costos totales del proyecto) y una donación del FIDA de unos USD 0,5 millones (el 1 %) estará a cargo del Ministerio de Planificación e Inversiones. Un préstamo del Fondo Fiduciario de España por un valor equivalente aproximadamente a USD 10 millones (EUR 7,9 millones) financiará el 22 % de los costos totales del proyecto. La contribución del Gobierno se estima en USD 6,2 millones (el 13 %) y abarca la financiación con cargo a los recursos presupuestarios de los sueldos y todos los impuestos. Los beneficiarios aportarán USD 7 millones aproximadamente, que equivalen a un 15 % de los costos.

Cuadro 2  
**Plan de financiación, por componente y financiador**  
 (en miles de USD)

	Préstamo del FIDA		Cofinanciador		Impuestos		Gobierno		Donación del FIDA		Beneficiarios		Total		Moneda local (excluidos los impuestos)		Derechos e impuestos
	Cuántia	%	Cuántia	%	Cuántia	%	Cuántia	%	Cuántia	%	Cuántia	%	Cuántia	%	Divisas		
<b>A. Planificación del desarrollo impulsada por el mercado</b>																	
1. Planificación del desarrollo socioeconómico orientada al mercado	1 211,2	62,8	709,2	36,8	7,9	0,4	-	-	-	-	-	-	1 928,3	4,2	221,5	1 698,9	7,9
2. Fomento de la capacidad para el desarrollo del mercado	4 082,8	94,7	103,0	2,4	-	-	-	-	-	-	125,0	2,9	4 310,8	9,3	357,4	3 953,4	-
<b>Total parcial de Planificación del desarrollo impulsada por el mercado</b>	<b>5 293,9</b>	<b>84,9</b>	<b>812,2</b>	<b>13,0</b>	<b>7,9</b>	<b>0,1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>125,0</b>	<b>2,0</b>	<b>6 239,1</b>	<b>13,5</b>	<b>578,9</b>	<b>5 652,3</b>	<b>7,9</b>
<b>B. Servicios financieros rurales</b>	4 077,7	93,5	238,5	5,5	43,2	1,0	-	-	-	-	-	-	4 359,4	9,4	259,5	4 056,8	43,2
<b>C. Inversiones en el mercado y la cadena de valor realizadas mediante préstamos</b>																	
1. Asignación participativa de tierras forestales	-	-	475,4	60,0	0,0	-	316,9	40,0	-	-	-	-	792,4	1,7	-	792,4	-
2. Fondo comunitario	12 265,0	46,3	5 980,0	22,6	1 323,2	5,0	-	-	-	-	6 893,8	26,1	26 462,0	57,3	2 448,0	22 690,8	1 323,2
<b>Total parcial de las inversiones en el mercado y la cadena de valor realizadas mediante préstamos</b>	<b>12 265,0</b>	<b>45,0</b>	<b>6 455,4</b>	<b>23,7</b>	<b>1 323,2</b>	<b>4,9</b>	<b>316,9</b>	<b>1,2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 893,8</b>	<b>25,3</b>	<b>27 254,4</b>	<b>59,0</b>	<b>2 448,0</b>	<b>23 483,2</b>	<b>1 323,2</b>
<b>D. Gestión del programa</b>	863,6	10,4	2 494,4	30,0	449,1	5,4	4 018,7	48,3	500,0	6,0	-	-	8 325,9	18,0	517,0	7 359,8	449,1
<b>Costo total del proyecto</b>	<b>22 500,3</b>	<b>48,7</b>	<b>10 000,6</b>	<b>21,7</b>	<b>1 823,4</b>	<b>3,9</b>	<b>4 335,7</b>	<b>9,4</b>	<b>500,0</b>	<b>1,1</b>	<b>7 018,8</b>	<b>15,2</b>	<b>46 178,8</b>	<b>100,0</b>	<b>3 803,3</b>	<b>40 552,1</b>	<b>1 823,4</b>

## C. Resumen de los beneficios y análisis económico

31. Se prevé que el proyecto genere beneficios adicionales para los agricultores y los empresarios rurales de las provincias del proyecto. Los beneficios se obtendrán gracias a: i) el incremento del rendimiento de los cultivos y los bosques y de la productividad pecuaria mediante la utilización de insumos mejorados y a la mejora del suministro de insumos, el mayor uso del riego y la aplicación de tecnologías climáticamente inteligentes; ii) el aumento de la proporción de productos agrícolas comercializados; iii) la disminución de las pérdidas durante la producción, la elaboración y el transporte de los productos mediante tecnologías innovadoras e infraestructura rural mejorada; iv) la mejora de la calidad de los productos, lo que permitirá la obtención de precios más elevados; v) el mayor acceso al crédito y a donaciones de contrapartida y salidas comerciales garantizadas a largo plazo; vi) la ampliación de las oportunidades de empleo tanto para la mano de obra contratada como para la familiar en actividades dentro y fuera de las explotaciones, y vii) el aumento de los ingresos por concepto de impuestos.
32. Los análisis financieros de cuatro modelos de producción, ocho modelos de explotaciones agrícolas o empresas en pequeña escala y dos modelos de infraestructuras que servirán como elementos constructivos de cuatro modelos de cadenas de valor indican rendimientos importantes y satisfactorios.
33. **Análisis económico.** El resultado de este análisis muestra una tasa interna de rendimiento económico (TIRE) del 17 % y un valor actual neto de USD 12,4 millones calculado para un período de 20 años, mientras que el flujo de beneficios se basa en una serie de beneficios cuantificables que guardan relación directa con las actividades que se lleven a cabo tras la ejecución de los distintos componentes. El análisis de sensibilidad muestra un rendimiento considerable. Realizando el cálculo con arreglo a distintos valores el proyecto sería económicamente viable incluso si los beneficios se redujeran en un 23 % y los costos de inversión

aumentaran en un 38 %. Una demora de un año en la obtención de beneficios del proyecto reduciría la TIRE hasta el 15 % mientras que con una demora de dos años la TIRE caería hasta el 13 %, aproximadamente.

## D. Sostenibilidad

34. En el proyecto se asigna una importancia especial al incremento de la actividad del sector privado y a la competitividad en los subsectores específicos que han sido seleccionados para las inversiones. El determinante más importante de la sostenibilidad de esas inversiones y, por consiguiente, de la obtención de los beneficios previstos, es su rentabilidad continua. El enfoque adoptado ofrece razones de peso para prever que la mayoría de las inversiones serán duraderas. Los principales medios que se utilizarán en el proyecto para mejorar las perspectivas de sostenibilidad de las empresas privadas serán los siguientes; i) la mejora de la capacidad de los funcionarios gubernamentales, los agricultores y los agentes activos en el sector de las empresas rurales privadas para analizar las posibilidades

de inversión y asignarles un orden de prioridad; ii) un examen riguroso de las propuestas comerciales que propongan el proyecto y las instituciones financieras colaboradoras; iii) una proporción importante de los fondos que se comprometerán para inversiones procederán de los propios recursos financieros del cliente; iv) las inversiones públicas complementarias en infraestructura se diseñarán para mejorar las condiciones comerciales y reducir los costos, y v) el enfoque bien definido para las inversiones en el marco de las comunas que aporta el proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados con la participación del sector privado.

## **E. Determinación y mitigación del riesgo**

35. Los riesgos principales a nivel del objetivo de desarrollo del proyecto serían el estancamiento y el deterioro de la situación macroeconómica y el retroceso de las políticas económicas liberales basadas en el mercado. A corto plazo es poco probable que estos riesgos se hagan realidad y las perspectivas de que se registre un crecimiento económico modesto se mantienen firmes. El principal riesgo a nivel de los efectos directos tiene relación con que las élites se apropien de los beneficios que estaban destinados a los habitantes pobres de la zona del proyecto. Aunque este riesgo es importante, el diseño del proyecto contiene una serie de mecanismos internos que mitigarían este problema concreto: el uso de dependencias dedicadas a las cadenas de valor con capacitación específica para prestar asistencia a nivel de las comunas; el examen cuidadoso de todas las inversiones públicas que se generen a través del proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados, y un uso riguroso de sistemas de examen y aprobación de las propuestas de inversiones privadas para asegurarse de que hay un fuerte vínculo con el grupo objetivo principal en las fases iniciales del proceso.

## **V. Consideraciones institucionales**

### **A. Conformidad con las políticas del FIDA**

36. El proyecto se ajusta a las políticas del FIDA pertinentes en materia de focalización, género, financiación rural y colaboración con el sector privado. Por lo que se refiere a la focalización el proyecto está dirigido de forma inequívoca a ayudar a los grupos más vulnerables de las zonas de tierras altas, incluidas las minorías étnicas. Se han incluido objetivos específicos para la participación de las mujeres en las actividades del proyecto.

### **B. Armonización y alineación**

37. El concepto del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible para la Población Pobre de las Provincias de Ha Tinh y Quang Binh fue aprobado por el Gobierno como parte del COSOP de 2012 y cada fase del ciclo de diseño ha contado con la aprobación gubernamental. El proyecto está estrechamente alineado con las instrucciones fundamentales del Programa Nacional para el Nuevo Desarrollo Rural por lo que se refiere a la orientación general y a las modalidades de ejecución.
38. El proyecto está armonizado con las iniciativas en curso de otros donantes como la Agencia Francesa de Desarrollo y el Banco Mundial en las esferas de la asistencia técnica para la microfinanciación a nivel nacional y el acceso a líneas de crédito ya establecidas para las agroindustrias, y complementa esas iniciativas.

### **C. Innovación y ampliación de escala**

39. El establecimiento de un marco institucional sostenible para la microfinanciación es una innovación importante tanto a nivel provincial como nacional y tiene un gran potencial para ampliar su escala hacia otras provincias. Además, sobre la base de la experiencia positiva en Ha Tinh, se están llevando a cabo las fases iniciales de introducción a nivel nacional del proceso de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados.

## **D. Actuación normativa**

40. El FIDA, junto a otros donantes como el Banco Mundial, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón, ya participa activamente en el diálogo sobre políticas con el Gobierno en relación con la elaboración de los marcos para las asociaciones entre el sector público y el privado y la ampliación de la escala del instrumento de planificación del desarrollo socioeconómico orientado a los mercados. El FIDA también participa en el diálogo con el Banco del Estado sobre el desarrollo de la microfinanciación. La experiencia del presente proyecto, que se habrá documentado, será una contribución importante a ese diálogo.

## **VI. Instrumentos y facultades jurídicos**

41. Un convenio de financiación entre la República Socialista de Viet Nam y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión de la financiación propuesta al prestatario/receptor. Se adjunta como anexo una copia del convenio de financiación negociado.
42. La República Socialista de Viet Nam está facultada por su legislación para recibir financiación del FIDA.
43. Me consta que la financiación propuesta se ajusta a lo dispuesto en el Convenio Constitutivo del FIDA y las Políticas y Criterios en materia de Préstamos.

## **VII. Recomendación**

44. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la financiación propuesta de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo en condiciones muy favorables a la República Socialista de Viet Nam, por una cuantía equivalente a catorce millones novecientos mil derechos especiales de giro (DEG 14 900 000 ), conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo conceda una donación a la República Socialista de Viet Nam, por una cuantía equivalente a trescientos treinta mil derechos especiales de giro (DEG 330 000), cuyos términos y condiciones se ajustarán sustancialmente a los presentados en este informe.

RESUELVE TAMBIÉN: que el Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria, por conducto del FIDA en su calidad de fideicomisario o administrador fiduciario, conceda un préstamo en condiciones muy favorables a la República Socialista de Viet Nam, por una cuantía equivalente a siete millones novecientos mil euros (EUR 7 900 000), conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados en este informe.

Kanayo F. Nwanze  
Presidente



## **Negotiated financing agreement:**

### **"Sustainable Rural Development for the Poor Project in Ha Tinh and Quang Binh Provinces"(SRDP)**

(Negotiations concluded on 2 August 2013)

IFAD Loan Number: \_\_\_\_\_

IFAD Grant Number: \_\_\_\_\_

Trust Loan Number: \_\_\_\_\_

Project Title: Sustainable Rural Development for the Poor Project in Ha Tinh and Quang Binh Provinces (the "Project")

The Socialist Republic of Viet Nam (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

and

The Spanish Food Security Cofinancing Facility Trust Fund (the "Trust")

(each a "Party" and all of the collectively the "Parties")

WHEREAS the Executive Board of IFAD at its 100<sup>th</sup> session approved the establishment of the Trust and further approved that the Trust, acting through IFAD in its capacity as the Trustee, enter into a Borrowing Agreement with the Kingdom of Spain; and

WHEREAS the Kingdom of Spain and IFAD, in its capacity as Trustee of the Trust, have signed the Borrowing Agreement on 28 December 2010;

WHEREAS IFAD has agreed to extend financing to the Borrower/Recipient for the purpose of financing the Project, on the terms and conditions set forth in this Agreement;

WHEREAS, on the basis of the above and other considerations, the Trust has agreed to extend a Trust Loan to the Borrower/Recipient for the purpose of increasing the financing in respect of the above referenced Project, on the terms and conditions set forth in this Agreement;

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree as follows:

#### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as amended by the Executive Board at its 108<sup>th</sup> session (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein. The term "Loan" in the General Conditions shall apply equally to the IFAD Loan and the Trust Loan.

3. The Fund shall provide a Loan and a Grant and the Trust shall provide a Trust Loan to the Borrower/Recipient (all of which are collectively referred to as the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

## **Section B**

- (a) The amount of the IFAD Loan is fourteen million nine hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 14.9 million).
- (b) The amount of the IFAD Grant is three hundred thirty thousand Special Drawing Rights (SDR 330 000).
- (c) The amount of the Trust Loan is seven million nine hundred thousand Euro (EUR 7.9 million).

2. The IFAD Loan and the Trust Loan are provided on highly concessional terms as defined in Section 5.01 (a) of the General Conditions.

- 3. (a) The Loan Service Payment Currency for the IFAD Loan shall be US dollar.
- (b) The Loan Service Payment Currency for the Trust Loan shall be the Euro.

4. The Borrower/Recipient shall repay the outstanding principal amount of the IFAD Loan in 59 equal semi-annual installments of SDR 248 334 payable on each 15 June and 15 December, commencing on 15 December 2023 and ending on 15 December 2052, and one final instalment in the amount of SDR 248 294 payable on 15 June 2053. The service charge shall also be payable on each 15 June and 15 December.

5. The Borrower/Recipient shall repay the outstanding principal amount of the Trust Loan in 59 equal semi-annual installments of EUR 131 667 payable on each 15 June and 15 December, commencing on 15 December 2023 and ending on 15 December 2052, and one final instalment in the amount of EUR 131 647 payable on 15 June 2053. The service charge shall also be payable on each 15 June and 15 December.

6. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.

7. Withdrawals from the IFAD Loan, the IFAD Grant and the Trust Loan Accounts shall be made in conformity with the procedures established by the Fund in accordance with Section 4.04 of the General Conditions.

8. (a) There shall be five (5) designated accounts (DAs) (collectively referred to as the "Designated Accounts"), opened and operated by the Ministry of Finance (MOF) of the Borrower/Recipient in accordance with Section 4.04(d) of the General Conditions in a bank acceptable to the Fund, for receiving and holding the IFAD Loan proceeds in USD, the IFAD Grant in USD and the Trust Loan proceeds in Euro, respectively. All accounts shall be protected against set-off, seizure or attachment on terms and conditions proposed by the Borrower/Recipient and accepted by the Fund.

(b) Project Accounts shall be opened and maintained by the PCUs in local currency at the Provincial Treasuries to receive and maintain financing transferred from the Designated Accounts for the IFAD Loan and the Trust Loan for Project eligible expenditures. A Project Account shall be opened and maintained by the Ministry of Planning and Investment of the Borrower/Recipient in local currency at a commercial bank, acceptable by the Borrower/Recipient and the Fund, to receive financing transferred from the DA for the IFAD Grant.

9. (a) The Borrower/Recipient shall cause the Lead Project Agencies to provide counterpart financing for the Project. The counterpart financing to be provided by the Lead Project Agencies shall amount to approximately USD 3 million for each Province including, inter alia, taxes, salaries and other costs. Government's funds shall be channeled into a separate account.

(b) The beneficiaries shall provide co-financing in approximately USD 7 million in kind or in cash.

10. Procurement of goods, works and consulting services financed by the Financing shall be carried out in accordance with the provisions of the Fund's "Procurement Guidelines" approved by the Fund's Executive Board in September 2010, ("The Procurement Guidelines").

### **Section C**

1. The Lead Project Agencies shall be the Provincial People's Committee (PPC) of Ha Tinh for the execution of the Project in the Province of Ha Tinh and the Provincial People's Committee of Quang Binh for the execution of the Project in the Province of Quang Binh.

2. The following are designated as additional Project Parties:

- (a) the Ministry of Planning and Investment (MPI) of the Borrower/Recipient;
- (b) the Women's Union of the Ha Tinh and Quang Binh Provinces;
- (c) any other entity responsible for the implementation of the Project, as identified in this Agreement or in the Project Implementation Manual, or as may be agreed upon by the Borrower/Recipient and the Fund.

3. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

### **Section D**

The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund.

### **Section E**

1. The following is designated as additional ground for suspension of this Agreement: The Project Implementation Manual referred to in paragraph 3.2, Section II of Schedule 1 hereto, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or otherwise modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

- (a) The PCUs shall have been duly established.
- (b) The Project Implementation Manual shall have been developed by each PCU and adopted by the PPC and is acceptable to the Fund.
- (c) The Project Steering Committees (PSCs) shall have been duly established in Ha Tinh and Quang Binh Provinces.
- (d) The Project Directors and Project Accountants shall have been duly appointed.
- (e) The Borrower/Recipient shall have caused each PCU to confirm the availability of adequate counterpart funds for the first Project Year to the Fund.
- (f) The DAs shall have been duly opened and the authorized signatories shall have been submitted to the Fund.
- (g) A computerized Accounting System has been identified for the Project by the PCUs.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Minister for Finance  
Ministry of Finance  
of the Socialist Republic of Viet Nam  
28, Tran Hung Dao Street  
Hoan Kiem District, Hanoi  
Socialist Republic of Viet Nam

Copy to:

Ministry of Planning and Investment  
No. 6 Hoang Dieu Street  
Hanoi  
Socialist Republic of Viet Nam

Provincial People's Committee of Ha Tinh  
No.1 Nguyen Tat Thanh Street,  
Ha Tinh City, Ha Tinh Province  
Socialist Republic of Viet Nam

Provincial People's Committee of Quang Binh  
6 Hung Vuong Street,  
Dong Hoi City, Quang Binh Province  
Socialist Republic of Viet Nam

For the Fund:

The President  
International Fund for Agricultural development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

For the Spanish Food Security Co-Financing Facility Trust Fund:

The President  
International Fund for Agricultural development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated [click and type], has been prepared in the English language in nine (9) original copies, three (3) for the Fund and six (6) for the Borrower/Recipient.

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

---

[insert NAME of the Authorised Representative]  
[insert his title]

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

---

Kanayo F. Nwanze  
President

FOR THE SPANISH FOOD SECURITY  
CO-FINANCING FACILITY TRUST FUND

---

Kanayo F. Nwanze  
President

## Schedule 1

### ***Project Description and Implementation Arrangements***

#### **I. Project Description**

**1. Target Population.** The Project shall benefit rural poor households with minor land holdings, the unskilled unemployed, groups who lack production land but have the desire and capacity for doing business and ethnic minorities who lack income, skills and other factors necessary for production. The Project will also benefit small and medium-sized rural traders and value chain entrepreneurs. The Project shall be carried out in the Provinces of Ha Tinh and Quang Binh of the Borrower's/Recipient's territory (the "Project area") with specific emphasis on poor upland areas.

**2. Goal.** The goal of the Project shall be to sustainably improve the income and reduce vulnerability of rural poor households in targeted upland land areas of Ha Tinh and Quang Binh provinces, with particular focus on women.

**3. Objectives.** The objective of the Project shall be to invest in climate smart, socially equitable and profitable rural development models that promote pro-poor market linkages, value chains and enhanced rural business competitiveness

**4. Components.** The Project shall consist of four components.

**4.1 Component 1: Market-led Development Planning.** This component shall enable provincial socio-economic development planning to become holistic, participatory, climate smart and market oriented. The component shall build on the Market-Orientated Socio-Economic Development Planning (MoSEDP) process that has been introduced in a substantial number of communes in the Project area. It shall have two outputs:

- (a) The support for the consolidation of the MoSEDP processes to strengthen the mobilization of private sector investments at the commune level. This shall comprise analysis of current functioning of informal and formal market chains, and businesses and producer groups in the Project Provinces, particularly in upland areas.
- (b) Capacity building for stakeholders such as farmers and agribusiness actors and government officials, to develop environmentally sustainable, socially equitable and profitable rural development models. This shall include training for government staff, farmers, household enterprises and business owners in management, planning, monitoring and evaluation, climate smart agriculture production and processing, and specific skills to enhance youth employment and market and value chain development.

**4.2 Component 2: Rural Financial Services.** This component shall support a more inclusive financing for market oriented, climate smart agriculture and agri-business investments. It shall increase financial inclusion and leverage financing for productive investments in farm and off-farm activities, including the viable market interventions and value chains supported by the Project.

- (a) The component shall support women's savings and credit groups (SCGs) in the communes covered by the Project. Furthermore, the component shall in

both Provinces support the transformation of networks of women's SCGs into independent micro-finance institutions (MFIs), capable of financing private farmers, traders and commercial value chains.

- (b) To leverage financing from existing credit lines supported by the Fund and other donors, and to foster rural finance advocacy and knowledge sharing for value chain financing, the Project shall support biannual Provincial Agro-Finance Workshops in both Provinces. The Workshops shall include representatives of local and regional financiers, agro-enterprises, donors and producers groups.

**4.3 Component 3: Market and value chain investment.** This component shall support the operationalization of environmentally sustainable and profitable pro-poor value chains and market linkages. It shall have two main outputs:

- (a) Participatory process for forest land use allocation to poor households. This output shall be for the Quang Binh Province only and shall include the allocation of productive forest land to poor households, to provide greater potential for participation in market and value chain development. The Project shall co-finance the identification, survey and demarcation of approximately 5 000 (hectares) ha of forest land for allocation to poor households and the issuance of forest land use certificates (Red Books).
- (b) Support for co-financing of three types of investments:
  - (i) Matching grants for climate-smart farming, household enterprise and environmental protection investments to enable smallholders, or their groups, to withstand costs inherent to making agriculture more resilient to climate change and disaster.
  - (ii) Public infrastructure investments considered as public goods that are judged essential to market and value chain development at commune/district level. Investments would include construction of access roads to agricultural and forestry production zones, small-scale irrigation infrastructures, market structures and other public infrastructures such as electricity connection and fresh water supply.
  - (iii) Public-private partnership investments for infrastructures for private operation and use that facilitate market or value chain development. The Public-private partnership investments shall seek to overcome business risks and reduce barriers and transaction costs associated with the inclusion of low-income people in Project communes into enterprise markets or value chains.

The eligibility criteria and the terms and conditions for accessing the above investments financing shall be set out in the PIM.

**4.4 Component 4: Project Management.** The Project Management arrangements are outlined in Section II below.

## II. Implementation Arrangements

**1. Project Management Structure.** The Project Management Structure shall consist of:

- (a) The *Provincial People's Committees* (PPCs) of Ha Tinh and Quang Binh which shall be the Lead Project Agencies.
- (b) The *Project Steering Committees* (PSCs) which shall be established by the PPCs to represent the PPC in the overall execution of Project implementation and to ensure effective coordination, integration and cooperation among all government and donor-funded projects.
- (c) The *Project Coordination Units* (PCUs) which shall be established in each Province to assist the PSCs in the coordination of the provincial agencies and in actual management of the Borrower/Recipient's and the Financing's resources.
- (d) *Project Directors* with qualifications acceptable to the Fund who shall be appointed for each PCU prior to Project start-up. Replacement of Project Directors shall be subject to the Fund's no-objection.

## 2. Project Management

**2.1 Component 1: Market-led Development Planning.** This component shall be implemented by the PCUs. To this end *Value Chains Facilitation Units* shall be established in each PCU. The VCFU, with national and international assistance shall undertake studies and consult/engage with industry entities to identify and quantify potentially viable market and value chains interventions that are suited to the main physical environments within the Project area. The VCFU shall work closely with provincial and district line agencies with a view to integrating their expertise and resources into the Project market and value chain work.

Under this component the Project shall also facilitate the establishment of *Provincial Agri-Business Advocacy Committees (ABACs)*. Membership of the ABAC shall include representatives of farmer organizations, the private agri-business sector (namely input suppliers, product retailers, traders and processors), financial institutions and relevant PPC's officers. The role of ABAC shall be to oversee and mentor PCU's holistic development of informal and formal value chains. ABAC shall guide and mentor the market development process, but shall not have any authority to allocate Project resources. All actions on public investment in value chain development shall be managed by the PCU, based on the Project annual work plan and budget (AWPB) approved by the PSC and subject to no-objection by the Fund.

**2.2 Component 2: Rural Financial Services.** The SCGs shall be established based on the experiences of earlier IFAD projects. The PCUs shall be responsible for supporting Women's Union (WU) for SCGs development.

The organization of the bi-annual Provincial Agro-Financing Workshops in each Province shall be the responsibility of the PPC and the PCU.

**2.3 Component 3: Market and value chain investment.** Forest land use allocation activities shall be guided by PPC in Quang Binh Province according to arrangements acceptable to the Fund.

The investments for climate-smart farming, public and Public-private partnership infrastructures shall be identified and prioritized during the annual commune MoSEDP



process and shall be verified by the district line agencies in collaboration with the PCU before approval.

**2.4 Component 4: Project Management.** The implementation of the Project activities shall rest with the PCUs guided by the PSCs and the PPCs. This shall include, inter alia, entering into arrangements with Women's Unions, line agencies and contracting partners as appropriate.

MPI shall be entrusted with the IFAD Grant proceeds to finance selective technical assistance, studies and capacity building activities for Government aid coordination agencies engaged in IFAD supported projects and programmes.

### **3. Additional implementation arrangements**

**3.1 Project Reviews.** The Borrower/Recipient, the PPCs and the Fund shall conduct two full Project reviews of Project implementation and achievements, a comprehensive mid-term review during Project Year 3 and a Project completion review.

**3.2 Project Implementation Manual.** The Borrower/Recipient shall cause each PPC to prepare a draft Project Implementation Manual (PIM) acceptable to the Fund. The PIM may be amended or otherwise modified from time to time only with the prior consent of the Fund.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of IFAD Loan, IFAD Grant and Trust Loan Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the IFAD Loan, IFAD Grant and Trust Loan; the allocation of the amounts of the IFAD Loan, IFAD Grant and Trust Loan to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

	Category	IFAD Loan (SDR)			Trust Loan (EUR)			IFAD Grant (SDR)	Percentage
		HT	QB	Total	HT	QB	Total		
I	Civil Works	3 910 000	3 520 000	<b>7 430 000</b>					100% net of taxes, Government and beneficiaries' contribution
II	Vehicles, Equipment and Goods	330 000	300 000	<b>630 000</b>					100% net of taxes
III-A	Technical Assistance -A				550 000	500 000	<b>1 050 000</b>	<b>300 000</b>	100% of net of taxes
III-B	Technical Assistance -B					350 000	<b>350 000</b>		60% of total costs
IV	Training	1 780 000	1 760 000	<b>3 540 000</b>					100% net of taxes and Beneficiaries' contribution
V	Credit	930 000	930 000	<b>1 860 000</b>					100% of net of taxes
VI	Sub Grants				2 050 000	2 050 000	<b>4 100 000</b>		50% of total cost or 100% net of taxes and Beneficiaries' contribution
VII	Recurrent Costs				850 000	780 000	<b>1 630 000</b>		100% net of taxes
	Unallocated	750 000	690 000	<b>1 440 000</b>	370 000	400 000	<b>770 000</b>	<b>30 000</b>	
	<b>Total</b>	<b>7 700 000</b>	<b>7 200 000</b>	<b>14 900 000</b>	<b>3 820 000</b>	<b>4 080 000</b>	<b>7 900 000</b>	<b>330 000</b>	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

"Civil Works" under Category I, shall mean eligible expenditures incurred related to:

- (a) infrastructure works in Component 3. Beneficiaries shall contribute about 10% of the total construction costs of public infrastructure works.
- (b) PCU office rehabilitation under Component 4 of which 50% is to be financed by the PPC.
- (c) design and supervision of infrastructure works. IFAD will finance 100% net of taxes.

"Vehicles" means eligible expenditures related to the purchase of three (3) four-wheel drive vehicles for each Province.

"Technical Assistance-A" under Category III-A, Trust Loan, shall mean all eligible expenditures incurred for Technical Assistance except for III -B and the technical support financed by the IFAD Grant below.

"Technical Assistant-A" under Category III-A, IFAD Grant, shall mean eligible expenditures incurred under Component 4 for technical support for IFAD Country Programme.

"Technical Assistance -B" under Category III-B, shall mean eligible expenditures incurred for participatory forest land allocation in Quang Binh Province under Component 3.

"Credit" under Category V, shall mean eligible expenditures incurred for supporting Savings and Credit Groups (SCG) and their transformation into viable Micro-Finance Institutions capable of financing private farmers, traders and commercial value chains.

"Sub Grants" under Category VI, shall mean Matching Grants for Climate -Smart Agricultural Investments and Public-private partnership investments under Component 3.

"Recurrent Costs" under Category VII, shall mean eligible expenditures incurred at all levels for recurrent operating and maintenance costs in relation to the project such as unities, vehicle maintenance, office supplies and audit fees.

## Logical framework (excerpt)

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
<p><b>Project Goal</b> Sustainably improved income and reduced vulnerability of rural poor households in targeted Ha Tinh and Quang Binh upland communes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>50% of poor households in targeted communes have at least 25% increases in income (disaggregated by gender and ethnicity).</li> <li>40% reduction in the prevalence of people below the poverty line in targeted communes.</li> <li>Equal livelihood improvements for female- and male-headed and ethnic minority households.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline, periodic and impact evaluation surveys.</li> <li>Provincial statistics.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Political stability maintained.</li> <li>Macro-economy continues to improve.</li> <li>Social, political and economic environments remain conducive to market-based economic.</li> </ul>
<p><b>Project Development Objective</b> Investment in climate smart, socially equitable and profitable rural development models that promote pro-poor market linkages, value chains and enhanced rural business competitiveness.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>20,000 poor households engaged in profitable enterprises supported by the project.</li> <li>30% increased employment in project communes (disaggregated by gender and age-group).</li> <li>US\$6 million of new private equity invested into rural development models that promote pro-poor market linkages.</li> <li>At least 100 new commune level enterprises operating at project completion.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline, periodic and impact evaluation surveys.</li> <li>Financial institution records</li> <li>Provincial statistics</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>As above, plus:</li> <li>Business regulatory system remains favourable.</li> </ul>
<b>Component 1: Market-led Development Planning</b>			
<p><b>Outcome 1:</b> Market-led Development Planning Enabled Provincial socio-economic development planning is holistic, participatory, climate smart and market oriented.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>100% of communes in 7 pilot districts sustainably implementing holistic MoSEDPs.</li> <li>at least 100 new commune level enterprises or strengthened small and medium-sized rural traders operating at project completion.</li> <li>At least 6 financially viable provincial level Public-Private value chain initiatives operational in each province.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commune and district records.</li> <li>Case study data.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provincial governments committed to participatory market-led socio-economic development planning.</li> <li>Provincial governments integrate commune level NTP funding into the MoSEDP process.</li> <li>Provincial governments support private sector participation.</li> </ul>
<b>Component 2: Rural Financial Services</b>			
<p><b>Outcome 2:</b> Rural Financial Services strengthened. Increased and more inclusive financing for market oriented, climate smart agriculture and agri-business investments.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Value of SCG/MFI portfolios.</li> <li>Number of new SCG members and MFI borrowers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>SCF/MFI records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Government completes the regulatory framework for the implementation of MFI legislation.</li> </ul>
<b>Component 3: Market and value chain investments</b>			
<p><b>Outcome 3:</b> Leveraged market and value chain investments operational. Environmentally sustainable and profitable pro-poor value chains and market linkages operational.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>At least 12 provincial and 100 commune level climate smart pro-poor value chains or market linkage investments operational.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>SRDP VCFU reports.</li> <li>Credit institution records.</li> <li>Case/panel studies.</li> <li>Business enterprise records.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Business regulatory system remains favourable.</li> </ul>
<b>Component 4: project management</b>			
<p><b>Outcome 4:</b> Efficient project management. Efficient project management ensuring smooth implementation of project activities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>APWB submitted on time and completed to PSC satisfaction.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>SRDP Reports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project design is relevant to government and private business development/investment objectives.</li> </ul>